

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 54 (1992)  
**Heft:** 11

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chaque chose en son temps

*Chaque chose en son temps. Les questions existentielles tournent autour du temps et de l'éternité, thèmes brûlants de notre époque et plus encore si l'on considère la case «Suisse» sur l'échiquier européen. Ce n'est qu'après le 6 décembre que l'avenir jugera le résultat du vote et le fixera dans notre histoire. Et quelle que sera notre décision, elle restera pour nous une importance capitale. Des perceptions diverses au sein de l'agriculture ne jettent pas d'ombre sur la paysannerie (pour une fois!) mais laissent le champ libre à des avis différenciés sur des questions fondamentales et ceci malgré les bonnes conditions que stipule le traité de l'EEE. On pourra prendre connaissance de l'avis de notre président central dans l'article relatant l'assemblée des délégués où il déclare entre autres «qu'avec le temps, on ne tardera pas à s'apercevoir qu'une complète libéralisation des marchés agraires est insensée et incompatible avec l'environnement».*

*Laissons le temps faire son œuvre... comme pour les paysans roumains par exemple. En vue d'adapter leurs exploitations à une mécanisation de notre temps, un appel a été lancé pour réunir les machines démodées et en bon état. Un convoi est alors parti pour la Roumanie (p. 8). Du travail et du temps? Il semble que l'homme de la photo en a: il est donc riche. Bien de nos contemporains donnent d'eux-mêmes une piètre image car le temps leur fait défaut, dans leur vie professionnelle comme dans leurs loisirs. La situation s'aggrave quand le chômage ou les restructurations interviennent et qu'il y a tout à coup trop de temps à disposition pour réfléchir et pour perdre confiance en soi.*

*Chaque chose en son temps. La production alimentaire n'est plus à la mode (je suis conscient de cette remarque acerbe relative à la croissance exponentielle de la population mondiale). Alors prenons le temps, à la ferme, d'exécuter soi-même l'entretien et les réparations de machines et d'appareils. Car, comme on le dit bien souvent, le temps c'est de l'argent. Les conditions idéales seront alors réunies pour fréquenter l'un ou l'autre des cours au centre ASETA de Grange-Verney. (Voir notre article à ce propos avec programme de cours à la page 9.)*

Ueli Zweifel

## Sommaire

<b>Editorial</b>	1
<b>TA-spécial</b>	
– L'ASETA recourt au Tribunal fédéral	4
<b>Actualités</b>	
– Action «Moldau»	8
<b>ASETA</b>	
– Centre de cours Grange-Verney: formation continue	9
– Programme des cours	11
<b>Forum énergie</b>	
– L'agriculture belge se convertit au bio-diesel	12
<b>Prévention des accidents</b>	
– Petit à petit l'oiseau construit son nid	13
<b>Marché des machines</b>	14
<b>Revue des produits</b>	15
Impressum	11

### Page de couverture:

Assemblée des délégués à Neuchâtel: représentant les requérants de Suisse romande et de Suisse alémanique, l'ASETA recourt au Tribunal fédéral dans l'affaire de l'augmentation des primes RC.

**Les machines  
GEBA sont  
autorisées  
par la CNA  
(Caisse natio-  
nale d'assu-  
rances).**

# GEBA

# Voulez-vous prendre ma place?

**assa**[illegible]

10 lignes = Fr. 50.-

Envoyer à: ASSA Annonces Suisse SA, Technique Agricole, 2, place Bel-Air, 1002 Lausanne

HANSPETER WYSS

**TELL & Cie**

ELLES SONT



PEUT-ÊTRE  
DÉMODÉES



MAIS EN  
HIVER



ELLES N'ONT PAS  
LEUR PAREILLE



Bureau suisse de prévention  
des accidents bpa



**Un peu de texte  
ou pas du tout?**

Téléphone 021 31212 00

## Compresseur à air

Installations automatisées avec 10 atm rel,  
avec chaudière, dès Fr. 585.-.  
Accessoires et pièces détachées.

## Compresseurs à prise de force

5 m de tuyaux y compris et raccord de pompe  
Fr. 310.-.

**Pistolets à peinture, gonfleurs de pneus,  
outils à air comprimé.**

Demandez liste de prix détaillée directement  
auprès du fabricant.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

## Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands  
ensembles, maisons de vacances, etc.  
Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

## Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

## Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

Demandez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

# Quelles machines agricoles ont toujours plusieurs longueurs d'avance?



Veillez me faire parvenir de la documentation sur  
les machines et appareils suivants (cocher ce qui  
convient):

- ☐ pelles basculantes **OT**
- ☐ élévateurs hydrauliques **FALC**
- ☐ treuils forestiers **NORSE**
- ☐ fendeurs de bûches **OT**
- ☐ hermes à prairie **OT**
- ☐ charrues **OTT-PERMANIT**
- ☐ \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

**OTT MACHINES AGRICOLES SA**  
3052 Zollikofen, téléphone 031 911 40 40

Coupon à retourner à: OTT LANDMASCHINEN SA,  
Industriestrasse 49, 3052 Zollikofen

TA/3